

# BOLETIN RESISTENCIA

Número 4

Junio del 2000

## EDITORIAL

Querid@s amig@s:

En estos meses han habido importantes acontecimientos en el mundo internacional. Entre ellos el más destacado ha sido la cumbre del Grupo de los 77, reunida por primera vez en la ciudad de la Habana - Cuba, en abril de este año. Aunque el tema fundamental de la Cumbre no fue el petróleo, reproducimos un artículo por Martin Khor de la Red del Tercer Mundo, por tratarse de un tema que nos interesa a la mayoría de miembros de la red por ser organizaciones tercermundistas.

En el mes de mayo se está celebrando en Nairobi - Kenya, la Quinta Conferencia de las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica, otro foro que nos interesa por el hecho de que la mayor parte de la biodiversidad del mundo se encuentra en zonas tropicales, y por la importancia que tiene ésta para los pueblos indígenas y comunidades campesinas de nuestra región.

(La Secretaría de la Oilwatch, ha preparado para esta reunión una Declaración sobre explotación petrolera en áreas protegidas, territorios indígenas y zonas ecológicamente frágiles. En esta declaración hacemos un llamado a los países que son Partes del Convenio, a parar toda actividad petrolera en estas zonas, y ha restaurar los daños ecológicos ya causados. La declaración circuló entre los miembros a inicios de mayo).

En este Boletín incluimos información sobre lo que está pasando Guatemala, Venezuela, Indonesia, Sudán y Angola. Queremos llamar su atención a los informes que incluimos sobre Indonesia, la empresa Mobil y las atrocidades que han ocurrido en Aceh, una de las zonas más ricas en petróleo del país, que hoy lucha por su independencia.

En la sección de Cambio Climático, incluimos una corta reseña sobre la desaparición de anfibios, fenómeno atribuido principalmente al calentamiento global.

Hacemos además una reseña sobre una nueva publicación del Grupo CENSAT de Colombia, así como un informe de la Misión Internacional en la que participaron miembros de Oilwatch al territorio U'wa en el mismo país.

En cuanto a los testimonios, continuamos con Tailandia, pero esta vez incluimos un relato del Sur del país.

Finalmente queremos compartir con ustedes el poema de César Dávila Andrade, ecuatoriano.

•••••

ENCUENTRO DEL SUR: UN MOMENTO DECISIVO EN LA HISTORIA DEL G-

77. Por Martin Khor

La Habana, 15 de Abril del 2000.- El primer encuentro del grupo 77 terminó con un toque de confianza y determinación por parte de sus líderes para trabar en conjunto en torno a la construcción de un nuevo orden mundial basado en la equidad y en la justicia.

El encuentro adoptó una declaratoria, un plan de acción, 3 resoluciones de seguimiento y el establecimiento de la Comisión de Coordinación del Sur, y concluyó con discursos de clausura por parte de varios jefes de Estado.

El presidente de Algeria, Abdelaziz Bouteflika, representando a la OAU (Organización de Unión Africana), dijo que estaba complacido con el alto nivel de debate, que sacó a relucir la seria disfunción de las instituciones económicas internacionales que dividen a la humanidad y atentan contra la dignidad humana. La globalización ha sido concebida por el Norte para sus propios intereses.

Dijo además que la desigualdad global se expresa en términos de comercio para el Sur, en el flujo desestabilizador de capitales, en la alta deuda externa y en las restricciones para la transferencia de tecnologías, especialmente en salud; todo esto ha impactado negativamente al Sur. La Declaración del Encuentro es un signo del saber colectivo del Sur sobre la realidad injusta de la economía mundial. Bouteflika añadió, " nosotros necesitamos una democratización del sistema global, una redefinición del sistema financiero mundial y sus instituciones".

"Nosotros tenemos el derecho y la necesidad de demandar al Norte; a través de sus actitudes podemos juzgar sus intenciones de ser nuestros socios... Ellos tienen que darse cuenta que tienen una responsabilidad especial, para el beneficio de todos".

El presidente de la OAU dijo que el Africa ha sufrido injusticias y desigualdades, con los precios de los productos primarios devaluados, y programas de ajuste estructural en detrimento de los programas sociales que afectan a cientos de millones de personas.

"Africa está complacida con los resultados de este encuentro, los cuales revelan la necesidad de una acción colectiva." Agradeció al Presidente Castro por estar presente en el Encuentro y a Cuba por haber inspirado al Africa.

El primer ministro de Jamaica, P.J. Paterson, al dar su agradecimiento, enfatizó que "el Encuentro es un punto determinante para la lucha del Sur por un trato más justo en el ámbito global, en una mejor preparación de nosotros en términos técnicos, como también en las decisiones que se toman para coordinar esfuerzos durante las discusiones con el Norte." Confirmó "nuestra decisión como jefes de Estado para intensificar esfuerzos en vigilar el régimen de la OMC para que sea más justa y equitativa."

Peterson dijo: "Nosotros debemos insistir en esta demanda en cada que se intente cambiar la correlación que se alcanzó en Seattle. ...Ahora existe una gran responsabilidad sobre nuestros hombros como líderes. Planes y Declaraciones (hechas durante el Encuentro) tienen que ser implementados. Si nosotros no aseguramos un seguimiento efectivo, todos nuestros esfuerzos habrán sido en vano."

El líder jamaiquino agregó: "Dejamos esta reunión, colmados por el espíritu de que

estamos colectivamente en peligro. Esto ha impulsado a la determinación de coordinar mejor nuestros esfuerzos."

El Presidente Castro, hablando como la nación anfitriona, agradeció a los líderes por haber llamado a la resolución de este encuentro "Resolución de Cuba", lo cual el lo consideró como un gesto generoso. Señaló que antes había participado en muchas reuniones, pero nunca antes había visto tal unidad en los líderes del Tercer Mundo. Se ha demostrado la capacidad y la claridad de los líderes para expresar sus ideas, ganadas a través de la experiencia acumulada durante los 40 años del Movimiento no Alineado y del G77.

"El Encuentro ha sacado a relucir la crisis que enfrentamos, la desigualdad creciente y la discriminación que sufrimos. Más de uno ha mencionado la deuda que aflige nuestro desarrollo en miles de formas."

Castro dijo que la globalización ha beneficiado sólo al 20% de toda la gente del mundo contra el 80%. Hubo unanimidad en el Encuentro acerca de que la UN y las instituciones financieras internacionales tienen que hacer cambios importantes. De diferentes maneras, cada delegación ha dicho que el sistema de comercio es injusto, que socava los ingresos que percibe el Tercer Mundo por sus exportaciones a través de una serie de barreras que le privan de su necesidad mínima de pagar su deuda y de desarrollarse.

Añadió que "el desarrollo científico está fuera de nuestro alcance pues el Norte controla los centros de investigación y posee casi todas las patentes. Unos pocos líderes nos han recordado de algo que no está en los textos neoliberales -el robo de cerebros desde el Tercer Mundo por parte del Norte, porque el Sur no tiene suficientes centros de investigación y altos salarios."

Castro dijo que en el Encuentro se ha escuchado que sólo 4 países "menos desarrollados" han tenido éxito en obtener un alivio de sus deudas. "Nosotros hemos escuchado el clamor de que la deuda del Sur tiene que ser reducida o eliminada. La gente en el Sur ha repagado su deuda muchísimas veces. Existe la necesidad de agregar impuestos sobre actividades especulativas para financiar el desarrollo. Cuba cree que cobrando el 1% a las actividades especulativas será suficiente para el desarrollo financiero.

"Uno debe pensar que no existe humanidad cuando escuchamos de billones de personas que perciben menos de un dólar diario para sobrevivir; de millones de personas hambrientas, analfabetas y enfermas, y niños desnutridos sin escuelas o servicios de salud. Recordemos que de 36 millones de personas infectadas con el SIDA, 23 de ellas están en el África."

"Casi cada uno habló sobre las grandes expectativas de este encuentro. Nunca he visto tal nivel de conciencia. Nosotros tenemos que estar conscientes de la fuerza de nuestra unidad. La historia hablará de períodos "antes y después" del primer Encuentro del Sur. Existe un apartheid en el mundo, donde 4 billones de personas no tienen el derecho de vivir, de tener educación, salud, agua, vivienda, trabajo y esperanza.

"A este punto nosotros estaremos privados hasta del aire que respiramos. Miren los

desastres naturales en Centroamérica, Mozambique, Venezuela, todos en 18 meses. Esto nunca antes había pasado y todo esto es consecuencia del cambio climático y la destrucción de la naturaleza.

"Nosotros nos hemos reunido para alcanzar la justicia y la preservación de la vida en el planeta. El mundo rico quiere que nosotros nos olvidemos de la esclavitud, el colonialismo y el saqueo a los que estuvimos sometidos por centurias. Ellos nos ven como seres inferiores, con algo de inhabilidad en africanos, asiáticos, latinoamericanos, negros, indígenas, mestizos, gente de piel amarilla, los cuales carecen de la habilidad de gobernarse por sí mismos, como si fueran ellos los responsables."

Castro dijo que ellos se olvidan de que en China y en otras partes del Sur, hubo civilizaciones que desarrollaron el lenguaje escrito mucho antes de que los Europeos puedan leer. Los Mayas y los Incas habían alcanzado un conocimiento que todavía sigue sorprendiendo al mundo.

Castro enfatizó que el orden económico presente es no sólo cruel e inhumano, sino también contiene una forma racista de ver el mundo... similar al que alguna vez inspiró a las Nazis y sus campos de concentración, igual al que inspiró al apartheid.

"En este encuentro hemos venido en búsqueda de unidad y tácticas para coordinar nuestros esfuerzos. Este encuentro significa que nosotros estamos en la obligación de luchar por nuestro derecho a ser tratados como iguales. En el pasado peleamos por la independencia, y recientemente por romper el apartheid, ahora podemos demostrar que no somos inferiores en nuestro coraje y capacidad de luchar por el derecho sagrado de los países pobres, sino también de luchar por los países ricos que no pueden proteger la naturaleza y gobernarse a sí mismos. "Nosotros estamos peleando por preservar la vida en el planeta, por evitar que la nave choque contra el iceberg y que todos nos hundamos con él. Sólo por esto tenemos la esperanza de vivir."

En el acto de clausura como presidente del Encuentro, el Presidente Obasanjo recordó a los participantes el discurso de apertura de Castro en el cual describía la globalización como una nave de desigualdad con demasiada injusticia a bordo, y que el Sur o se unía o se moría.

El Encuentro ha traído a flote la evidente paradoja ---que a pesar de la prosperidad del norte y las grandes necesidades de nuestros países, existe una negligencia en la cooperación multilateral, por ejemplo, la declinación en el ODA. Esto ha hecho más difícil para nosotros enfrentar el problema de mejorar nuestras vidas. Además existe mayor inestabilidad, como lo demuestra la crisis asiática. Añadió que los puntos de vista y las propuestas de este Encuentro han iluminado el camino.

Obasanjo presentó luego las conclusiones del debate, incluyendo la resolución de que hayan reuniones regulares de alto nivel.

Además leyó 3 mociones que habían sido presentadas anteriormente ( la necesidad del Sur de ser representado en los encuentros globales, en las decisiones institucionales y en los programas de Salud Sur-Sur).

En la decisión institucional, Obasanjo dijo que para mejorar la cooperación Sur-Sur

"tenemos que estar de acuerdo en fortalecer nuestra capacidad incluyendo la implementación de políticas."

"Para finalizar hemos decidido establecer una comisión de coordinación con un coordinador y el presidente del G77, los presidentes de la Liga de Arabia, de Asia, Caricom, OAU, NAM y organizaciones regionales similares."

Dijo que la Comisión coordinará también la implementación de un programa de acción del Encuentro como también las decisiones de cooperación S-S. Los presidentes del Encuentro G77, del NAM, de la OAU y los primeros ministros de Malasia y Jamaica están a cargo de la responsabilidad de establecer dicha Comisión. Se discutió cómo financiar la comisión.

En conclusión, Obasanjo dijo que este Encuentro es un momento decisivo en la historia del G77.

"Hemos llegado a un punto de no retorno. Desde aquí vamos a marcar la diferencia en el orden mundial. Desde ahora haremos nuestro trabajo para la construcción del orden mundial. Es hora de recuperar nuestro espíritu de lucha, de infundir la cohesión, de satisfacer las expectativas de la gente, y de transformar a la cooperación Sur-Sur, en un potente instrumento de progreso para todos nuestros países ." (SUNS4650).

Martin Khor es el Director de la Red del Tercer Mundo. El artículo anterior apareció por primera vez en el Monitor de Desarrollo Sur-Norte (SUNS) del cual Chakravarthi Raghavan es el jefe Editor.

## 1.- PETROLEO EN LOS TROPICOS

### **ANGOLA**

Hasta ahora se han hecho 12 descubrimientos grandes de petróleo en los bloques de aguas profundas de Angola, ocho de ellos durante 1998. Tres operadoras han encontrado cuatro campos cada una - Chevron en el bloque 14; Exxon en el bloque 15 y Elf en el Bloque 17. Adicionalmente, Shell tiene un descubrimiento más pequeño de crudo pesado en el bloque 16.

El primer campo petrolero en aguas profundas entró en operación en el otoño de 1999. El campo Kuito de Chevron extraerá de las reservas submarinas a un tanque flotante de procesamiento, almacenamiento y carga (FPSO) unos 100.000 b/d aproximadamente en la fase inicial de desarrollo y quizás duplique esta cifra posteriormente. La profundidad del agua es de 400 metros. Los otros tres descubrimientos hechos por Chevron son Landana, Benguela y Belice - Landana y Benguela a una profundidad de 400 metros y Belice a una profundidad de 350 metros. Los niveles de fluido son altos y todos serán probablemente desarrollados.

Los otros descubrimientos están en aguas mucho más profundas. Exxon tiene Kissange a 1011 metros, Marimba a 1289 metros, Hungo a 1199 metros y Dikanzo a 1154 metros. Todos los resultados de las pruebas son positivos, y - como los hallazgos están muy cercanos unos de otros - existe la posibilidad de compartir algo de la producción y el transporte. Exxon describe a los hallazgos como "una oportunidad de desarrollo de primera clase con un potencial de reservas recuperables en más de 1 billón de barriles

de petróleo."

Los descubrimientos de Elf son Girassol a 1350 metros, Dalia a 1250-1360 metros, Rosa a 1405 metros y Lirio a 1365 metros. Girassol está ya en proceso en un proyecto de US\$2.5 billones que involucrará la perforación de 23 pozos de producción, 14 pozos de reinyección de agua y tres pozos de inyección de gas. El campo producirá unos 200,000 barriles diarios en la plataforma FPSO más grande del mundo, con una capacidad del almacenamiento de 2 millones de barriles. El proyecto había sido rápidamente rastreado para entrar en operación a fines del próximo año, pero Elf ha diferido su propósito para la primera mitad de 2001. También está retardándose el desarrollo de Dalia, con una autorización para mediados del 2000 y un inicio subsiguiente a mediados de 2003.

Fuente: Petroleum Review. Vol 53. Mayo de 1999.

## **INDONESIA**

### **MOBIL OIL Y ABUSO de DERECHOS de HUMANO EN ACEH**

Mobil Oil de Indonesia, el productor más grande de gas natural en Indonesia, ha sido vinculado con serias violaciones de los derechos humanos en la guerra desatada en la región nórdica de Sumatran, Aceh, donde miles de personas han muerto luchando en las guerrillas separatistas y las fuerzas de seguridad desde los años setenta.

Dos puestos militares fueron establecidos con la asistencia de la compañía, uno cerca de las bases de operaciones de Mobil, llamado el Puesto 13, y el otro cerca de la planta Arun, llamado Campamento Rancong. La construcción y facilidades del Puesto 13 fueron proporcionadas por Mobil Oil.

El puesto fue utilizado para interrogar a las personas antes de que fueran enviadas a otros puestos. Las excavadoras de la compañía fueron usadas para cavar tumbas para las víctimas militares en las colinas de Sebtang y Tengkorak y se dice que sus caminos fueron usados para llevar a las víctimas a estas fosas comunes. En Bukit Sentang, se estima que se encontraron 150 cuerpos.

Mobil también es acusada de fracasar en los casos en que sus propios obreros fueron secuestrados por el ejército.

Arun construyó el campamento Rancong, el cual fue utilizado por la unidad de élite militar de Kopassus para torturar y asesinar a las víctimas de las violaciones humanas en Aceh.

Aceh proporcionó aproximadamente un 30% de las exportaciones de petróleo de Indonesia y un 11% de las de gas a finales de los años ochenta, y también es escena de las atrocidades cometidas por el ejército de Indonesia en su esfuerzo por aplastar el movimiento independentista. Los ataques a las instalaciones de la Mobil Oil incitaron a Jakarta a militarizar la región en 1980, desde que cientos de miles de personas fueron asesinadas o desaparecidas por el ejército.

En agosto de 1999 el Presidente Habibí y el Ministro de Defensa Wiranto, se disculparon por los abusos cometidos y empezaron con el retiro de 1000 tropas. Por lo

menos, se han exhumado nueve fosas comunes con aproximadamente 5,000 cuerpos.

En septiembre de 1999, después de que los motines estallaron, las tropas retornaron a Aceh y centenares de soldados fueron instalados en una refinería de gas y otros sitios industriales cerca de las operaciones de Mobil.

La lista de abusos es muy larga, incluyendo las explosiones hechas con lodo en tierras agrícolas que destruyeron las casas de los habitantes, así como también la contaminación por ruido y la contaminación del agua.

En enero de este año, el Presidente Adburrahman Wadid hizo su primera visita como cabeza de Estado a la Provincia. La gente ha intensificado sus demandas por un referéndum de independencia, similar al voto realizado en Timor Oriental. El Sr. Wahid no viajó a la capital de la Provincia Banda Aceh, sino a Sabang, una isla remota de la costa norte de la provincia, donde el dio un discurso a una audiencia selecta de dignatarios prometiendo ayuda económica.

Cualquier referencia a la secesión dicha por él se limitó a apelaciones triviales a los dirigentes locales en las que les decía que eso tiene que ser resuelto por ellos mismos. Wahid cree que, si Aceh quiere independizarse, esto conduciría a una disolución de Indonesia. Es más, la secesión de Aceh sería una pérdida devastadora para la economía nacional, debido a que produce mucho del petróleo y del gas de la nación.

Pero para las personas en Aceh, el petróleo y el gas significan sólo represión y explotación. Bajo Suharto, el gas natural de Aceh fue vaciado y poco se hizo en beneficio de la provincia, donde la gente es más pobre que en Java.

El 6 de marzo Amnistía Internacional dijo que "cualquiera que reporte sobre la situación de los derechos humanos está siendo espiado y amedrentado para asegurar que no haya ningún testimonio sobre los excesos cometidos por las fuerzas de seguridad."

Fuentes: El Economista, marzo del 2000;  
Down to Earth, No.39. Noviembre, 1998

## **VENEZUELA**

Venezuela es el país Latinoamericana con la mayor producción petrolera. Su producción en 1997 fue de 158.750 miles de toneladas de crudo. Su capacidad de refinación es también alta: 58.850 miles de toneladas, la 3ra. en la región. La empresa nacional, PDVSA se dedica a la producción, petroquímica y a la industria del carbón. Es además la responsable de la planificación, coordinación, supervisión y control de las actividades de sus subsidiarias.

Venezuela ha abierto la frontera petrolera por medio de desarrollar una tecnología que le permite explotar hidrocarburos super pesados, que antes era imposible hacerlo, como la Orimulsión.

Orimulsión es el nombre de un combustible comercial producido en Venezuela, que contiene 70% bitumen, 30% de agua y 2000 ppm de surfactante, lo que forma una emulsión estable y que puede ser transportado por ductos. En 1997 se manufacturó en

Venezuela 4.3 millones de toneladas de Orimulsión, 400 toneladas menos que en 1996, pero espera incrementar a 32 millones de toneladas para el año 2006.

Las reservas más grandes de crudos pesados se encuentran en Canadá y Venezuela.

En Venezuela las reservas de bitumen se encuentran en el Orinoco. La transnacional Texaco tiene el 20% de interés en el proyecto "Proyecto de crudo pesado Hamaca". Este crudo es rico en azufre y metales pesados. Este proyecto tendrá una vida de 35 años y se está buscando socios para su explotación. Las reservas son de 2.6 mil millones de crudo. El proyecto empezará con una explotación de 36.000 barriles diarios de crudo extra pesado y será mezclado con crudo liviano para su venta directa. Se espera que la explotación aumentará a 165.000 barriles diarios y será mezclado hasta tener 25 grados API.

Otro campo en el que ha incursionado Venezuela es la producción de gas. El Proyecto de Gas de Venezuela entra en marcha desde este mes, cuando la unidad PDVSA y PDVSA Gas presente una licitación para 10-15 bloques de prospección de gas a ser subastados este verano entre las compañías petroleras extranjeras y nacionales privadas. PDVSA ha estimado que estos bloques podrían atraer las inversiones para la exploración y producción totalizando alrededor de \$10 billones durante los próximos 10 años.

El gas natural constituye la piedra angular de los esfuerzos actuales de Venezuela para atraer la inversión extranjera a su sector energético. El Presidente venezolano Hugo Chavez Frías y su Ministro de Energía y Minas, Ali Rodríguez Araque, han jurado establecer una industria fuerte de gas en un país donde la mayoría de la producción de gas es quemada o reinyectada para mantener la presión de los depósitos en los campos petroleros. Su objetivo es hacer del gas el inicio de una nueva ola de desarrollo industrial.

El esquema del Proyecto de Gas requiere del desarrollo de 146 tcf de reservas asociadas con el gas y de la exploración del vasto potencial de los recursos no asociados al gas de Venezuela más la expansión de la infraestructura de conducción gasífera del país.

Por otro lado, PDVSA ha establecido un contrato con una unidad de Technip, París, para la readequación y la mejora de la refinería de 320 000 b/d en Emmstad, Curacao. El contrato de \$190 millones ha sido favorecido a Jantech, un consorcio de Technip Italia (99%) y Jantesa de Venezuela (1%). El trabajo incluirá la revisión de la unidad de hidrógeno, el hydrocracker ligero, la unidad de recuperación de sulfuro, y la planta de tratamiento de propano-propileno, más la instalación de un nuevo generador de asfalto. Jantech es responsable de una ingeniería detallada, procuración, construcción y precomisión. El proyecto está programada en terminar en el 2002.

Mitsubishi dice que la construcción empezará el próximo año en la planta LNG propuesta para la costa de Venezuela. Mitsubishi, Royal Dutch/Shell Group y Exxon-Mobil firmaron un memorándum de entendimiento en abril con la firma estatal venezolana para desarrollar un proyecto de \$2 billones. Conocido como el proyecto Paria North LNG, la infraestructura tendrá la capacidad de producir 4 millones de toneladas por año. La producción está programada empezar en el 2005. Shell obtendrá un 30% de interés en el proyecto, 29% para ExxonMobil y 8% para Mitsubishi. El 33% restante será para PDVSA.



Fuentes: Oil and Gas Journal. Abril, 2000  
Financial Times Energy Yearbook. Oil and Gas. 1999  
OGJ, mayo del 2000

## **GUATEMALA**

La empresa Basic Resources International, con contrato petrolero 1-92 está siendo duramente cuestionada en Guatemala, por la ilegalidad del contrato y por los impactos ambientales de sus operaciones.

Basic opera dentro de la Reserva de la Biosfera Maya, en el Parque Nacional Laguna del Tigre, en la región conocida del Petén. Esta es una zona lacustre con zonas inundadas, que son el hábitat de aves migratorias y de gran importancia ecológica.

Hasta el momento ha perforado 32 pozos en la Laguna del Tigre y ha construido 120 Km de oleoductos. La refinería "La Libertad" está situada cerca a la zona protegida. El colectivo Madre Selva ha iniciado una acción legal para cancelar el mencionado contrato.

Por otra parte, el Congreso Nacional está revisando el contrato 2-85, debido a probables perjuicios económicos para el país. El análisis de este caso ha abierto una discusión interna sobre toda la modalidad de contratos.

El secretario de Medio Ambiente de la Presidencia, Haroldo Quej Chen; el comisionado presidencial para el medio ambiente, Jorge Cabrera, el procurador de los Derechos Humanos, Julio Arango; los diputados de la comisión ambiental del Congreso de la República y la población civil del Petén, agrupados en las organizaciones ACOFOP, SUCHILMA, COCHICLE, CLOROFILA (asociaciones de madereros, xateros y extractores de pimienta y chicle las tres primeras, y ecologista y ambientalista la última) se han pronunciado exigiendo el cese de operaciones de Basic del Petén

Basic Resources ha resuelto pasar a la ofensiva frente al creciente cuestionamiento contra sus operaciones en Guatemala. Rodolfo Sosa, presidente de la empresa, acusó a Oilwatch y a Hivos de dirigir una campaña en contra de las actividades de su empresa, con el fin de detener sus actividades, y de ser "los enemigos de Basic". Por su parte, ha respondido con una campaña publicitaria donde se denominan "respetuosos del ambiente e impulsores del desarrollo", y niegan actuar al margen de la ley, aunque no explican las anomalías en la firma del contrato en disputa.

## 2.- ECOS DE LA PRENSA

**INDONESIA: ACTIVISTAS ECOLOGICOS ALARMADOS POR DERRAME DE PETROLEO**  
07 de Abril de 2000

El Foro para el Medio Ambiente de Indonesia (Walhi) ha presionado al gobierno a

tomar acciones duras contra el dueño de un barco petrolero, el MT King Fisher, debido al derrame de crudo del último sábado en las aguas fuera de Java Central.

El accidente ocurrió luego de que el barco petrolero chocó contra un arrecife cerca de la ciudad costera sureña de Cilacap.

"El petrolero estaba llevando el crudo para ser procesado en una refinería perteneciente a la compañía estatal de petróleos de Pertamina. Encalló... debido a una negligencia de su tripulación," dijo un portavoz de Walhi, además de que Nur Hidayat fue citado por Antara el miércoles.

El gobierno tiene que obligar al dueño del petrolero a retirar el petróleo y rehabilitar el áreas contaminada, dijo él. Además, el gobierno tiene también que demandar al dueño por haber contaminado el área.

El derrame reducirá los ingresos de los pescadores locales porque el petróleo contiene sustancias perjudiciales para los peces y otros organismos marinos.

El petrolero, que estaba llevando 600,000 barriles de crudo, chocó contra el arrecife a las 3:05 p.m. del día sábado lo que ocasionó un agujero en uno de sus compartimentos. Alrededor de unos 1,000 barriles de petróleo fueron derramados en las aguas.

Entretanto, como informó Antara, el 3 de abril del 2000 las exportaciones de petróleo subieron a un 82.9 por ciento yendo de US\$2.24 mil millones a US \$1.22 mil millones en el mismo periodo en 1999.

Las exportaciones de petróleo aumentaron en un 88.27 por ciento a US\$957 millones, debido al aumento en el precio del petróleo en el mercado mundial de US\$24.40 en enero a US\$26.08 por barril en febrero.

Las exportaciones de petróleo saltaron a US \$282.7 billones en enero y febrero, 200 % más que la cifra correspondiente al mismo periodo en 1999. Las exportaciones de gas naturales aumentaron en un 60.69 % a US\$997.9 millón.

#### CUATRO PUEBLOS DEMANDARON A MOBIL POR 10 BILLONES DE RUPIAS

Cuatro habitantes de Desa Ampeh, Tanah Luas, Aceh Nortes están demandando Mobil Oil Indonesia por Rp 10 billones, dijo Mustafa M. Zaein de la Fundación de Ayuda Legal Syiah Kuala Lhokseumawe.

Mobil se apropió de tierras que eran de los demandantes y fueron usadas, primero como cementerio y luego como un campo de aviación para el complejo gasífero Arun Field en el Punto "A" Lhoksukon.

En 1997 Mobil había tomado y cercado las tierras con tumbas sin consulta alguna y compensación. Las tumbas en cuestión fueron cubiertas sin primero haberlas movidas a otra parte.

Otras tumbas, que no fueron cubiertas, son todavía visibles dentro del campo de aviación de Mobil. La compañía está acusada de haber violado las leyes y de haber

causado un tremendo daño a los demandantes sin ninguna autoridad.

Fuentes: El Observador de Indonesian, 7 abril 2000

## EL EJÉRCITO DE SUDAN DESPEJA A SANGRE Y FUEGO LAS ZONAS PETROLERAS AMNISTIA RESPONSABILIZA A LAS GRANDES COMPAÑIAS

BERNA G.HARBOUR, Madrid

El Ejército de Sudán y sus milicias aliadas, incluidas fuerzas iraquíes, están despejando las zonas ricas en petróleo mediante ataques militares a civiles, matanzas colectivas, violaciones y torturas a hombres, mujeres y niños. Así lo denunció ayer Amnistía Internacional, que acusó a las empresas petroleras que allí operan, entre ellas Elf-Aquitaine, TotalFina o Agip, de mantener los ojos cerrados mientras las fuerzas de seguridad les hacen el trabajo sucio.

"El descubrimiento del petróleo ha llevado a enormes violaciones de los derechos humanos en Sudán, a desplazamientos forzados, bombardeos, violaciones y secuestros", relataba ayer, por teléfono desde Londres, el director de Amnistía Internacional para Africa, Maina Kiai.

El petróleo de Sudán lleva allí mucho tiempo, recuerda Kiai, pero su explotación a gran escala ha sido posible gracias a la construcción de un oleoducto que fue inaugurado en agosto de 1999. Hoy, una auténtica lluvia de oro, un millón de dólares al día (180 millones de pesetas), riega las maltrechas arcas del país. Y las zonas ricas en petróleo se han convertido en el primer objetivo del Ejército y la gran gama de guerrillas y milicias que operan en el país.

Una de las zonas de las que parte el oleoducto es la región del Alto Nilo Occidental, y es allí donde se han producido los peores ataques. Decenas de miles de personas han sido obligadas a abandonar sus casas, aterrorizadas, en 1999, según el informe que Amnistía ha titulado El precio humano del petróleo. El Gobierno integrista de Sudán, que controla el norte musulmán y combate contra la guerrilla del sur, de mayoría animista y cristiana, emplea para ello ataques de tierra y bombardeos indiscriminados desde el aire para expulsar a la población local de las zonas ricas en petróleo.

Las tácticas militares incluyen los peores usos que ya se han hecho habituales en una guerra que dura ya casi medio siglo: destruir la cosecha, asaltar la despensa y ocupar la zona con la intención de persuadir a cualquiera que quiera regresar.

En el pueblo de Bentiu, por ejemplo, un ataque de aviones Antónov desde gran altura y de helicópteros supuestamente pilotados por soldados iraquíes despejó rápidamente la zona. Las tropas apoyaron desde tierra con graves violaciones de los derechos humanos, según Amnistía Internacional: sacaron a los civiles de sus casas, ejecutaron masivamente a los hombres y clavaron a las mujeres y niños a los árboles con puntas de acero. Las fuerzas del rebelde Paulino Matip han ejecutado a decenas de civiles, violado y secuestrado a mujeres y quemado y destruido sus hogares, según contó a Amnistía uno de sus hombres, Peter Gadet. En una entrevista concedida en octubre de 1999, Peter Gadet reconoció que el "objetivo principal de las atrocidades era conseguir el control de los campos de petróleo".

Los aterrorizados sudaneses muertos o huidos de esas zonas ricas en petróleo se suman así a una macabra lista de víctimas que ningún acuerdo de alto el fuego ha logrado parar: dos millones de muertos desde 1983; 4,5 millones de desplazados y un millón de exiliados. En medio del drama, una docena de compañías internacionales han acampado en Sudán y extraen el petróleo con el apoyo del Ejército del país. Son, además de varias asiáticas y del Golfo, International Petroleum Corporation, de la sueca Lundin Oil Ab; la austríaca

ÖMV Sudan GmbH; la italiana Agip; las francesas Elf-Aquitaine y TotalFina; y la canadiense Talisman, que acaba de contratar a un monitor de derechos humanos en Sudán tras la oleada de críticas, según la agencia Reuters. "No tenemos pruebas de que estén implicadas, pero tienen la responsabilidad porque se benefician de esas violaciones", afirma Kiai. "Algunas han pedido medidas de seguridad al Gobierno, y otras han contratado compañías privadas". Y en esos ejércitos privados trabajan miles de niños sudaneses reclutados a golpes en las calles de Jartum o en los pueblos del país.

DIARIO EL PAIS, S.A

Jueves, 4 mayo

2000 - N° 1462

### 3.- RESEÑAS

**KEREBOK: UN BOLETÍN DE MINERÍA EN INDONESIA (INCLUYENDO PETRÓLEO Y GAS).** Volumen 1, Número 1  
Febrero del 2000

Para anticiparse a este "Milenio de Glotonería", JATAM (Red de Monitoreo minera/Jaringan Advokasi Tambang) presenta a KEREBOK, un boletín electrónico (vía e-mail), con el objetivo de ayudar al público a pronunciarse sabiamente sobre los principales cambios que enfrentará la industria minera en Indonesian en el futuro.

En la primera edición:

- la política Minera y el Nuevo Gobierno
- Una Apreciación global sobre la Industria Petrolera y de Gas en Indonesia
- El Gobierno americano y Mobil Oil ciegos frente al Sufrimiento de los Acehneses
- TKPT: Un avance en la política Minera para las Mujeres en Kalimantan
- La corte local pidió la suspensión de las operaciones de Newmont
- Tuberías de distribución de Unocal estallaron: los sembríos de arroz quedaron contaminados en Marangkayu
- Lo último en el IMK/Aurora Gold: Desarrollo Legal y en el Campo
- Walhi South Sumatra llama al Cierre de la EXPLORACION de la Mina de Oro PT BTM/Laverton:
- Análisis del Contrato de Trabajo de PT. Indo Muro Kencana
- Unocal en Indonesia
- Una Breve Historia de PT Freeport Indonesia

Nos gustaría reproducir un artículo de KEREBOK sobre Aceh y Mobil.

**EL GOBIERNO NORTEAMERICANO Y MOBIL OIL CIEGOS ANTE EL SUFRIMIENTO DE LOS ACEHNESES**

La compañía petrolera norteamericana, Mobil Oil Indonesia Inc. (MOI), que ha estado dirigiendo sus operaciones petroleras en Aceh desde 1971, ha demostrado estar total y completamente alejada de la realidad social en Aceh, a pesar del hecho de que su gran estructura industrial está en pie en la misma tierra. La crisis política, social y humana está fuera de control en Aceh por lo menos la última década y parece estar completamente fuera de la atención o conocimiento de MOI. Por otro lado, en varios casos MOI ha demostrado ser un factor significativo en el agravamiento de la crisis. Irónicamente, MOI nunca ha querido ver la realidad o conocer honestamente sobre la existencia de la situación!

Para hacerlo peor, aún en la situación actual extremadamente imprevisible de Aceh, el gobierno norteamericano y Mobil Oil estuvieron sólo interesados sobre las actividades operacionales de la compañía que eran perturbadas por la situación. Ellos no estaban en lo más mínimo interesados en el destino imprevisible de los Acehneses que tenían que soportar condiciones severas de seguridad y de vida en Aceh, ya que cada día ésta empeoraba.

Irónicamente, el gobierno norteamericano y MOI parecen inmunes a los innumerables hechos de violaciones a los derechos humanos que ocurren en Aceh, cuya balanza estadística ha superado aquella ocurrida en Timor Oriental.

Todo esto fue revelado al gobierno americano y a Mobil Oil durante la visita del Personal de la Embajada americano a Aceh (jueves, 16 de diciembre de 1999). En una reunión con activistas de ONGs locales y líderes religiosos, la Secretaria de Política del Embajador norteamericano para Indonesia, Ian McCary, acompañado por el asistente del Agregado Militar, Coronel Lugarteniente William UN Comley, y el Consejero del Ministro norteamericano de Asuntos Externos para Indonesia, Michael P. Owens, expresó su profunda preocupación sobre el actual cese de las operaciones de MOI, así como también los resultados negativos que sufrirán los Acehneses debido a que la compañía ha sido obligada a parar a causa de la crisis. Esta declaración fue directa y fuertemente criticada por los activistas de las ONGs locales que plantearon, "Los Acehneses no sufrirán ni sentirán ninguna pérdida debido al cese de las operaciones de MOI." Sin embargo, ¿qué tipo de argumento puede llevarnos a comprender o creer en las declaraciones hechas por el personal de la Embajada norteamericana?

Es en efecto, verdaderamente gracioso. ¿Debemos creer que el gobierno norteamericano nunca ha estado al tanto del hecho de que las ganancias derivadas de las ricas reservas de petróleo y gas de Aceh han sido extraídas masivamente por un co-operación entre MOI y Pertamina durante casi 30 años y que han sido devueltas a Aceh en no más de un 5%? ¿O, quizá se supone que nosotros tenemos que creer que el gobierno norteamericano nunca ha sabido de que en el áreas que rodea las inmensas instalaciones industriales de la compañía, hay 375,000 personas de 10 subdistritos de Aceh Norte viviendo en una pobreza extrema? ¿O, podría ser que el gobierno americano nunca ha sido consciente de cómo las actividades anuales de MOI han expuesto a las comunidades a riesgos severos de salud debido a la contaminación del aire del agua en su ambiente ?

Para hacerlo peor, durante la aplicación de DOM (Daerah Operasi Militer/Operación Militar Aérea) desde 1989 a 1998, MOI ha contribuido descaradamente para la

operación militar responsable de la pérdida de cientos de miles de vidas Acehneses. MOI, junto con Arun Pertamina, proveyó de excavadoras y de logística en más de una ocasión al ejército de Indonesia durante el periodo de sus violaciones macivas a los derechos humanos. El periodo mencionado todavía ha dejado heridas abiertas en los corazones de los Acehneses, así como también un trauma psicológico profundo debido a la horrorosa brutalidad militar que les tocó soportar. Por consiguiente, mirando los hechos antes mencionados, la pregunta más apropiada para el gobierno norteamericano debe ser: "Qué pérdidas?!"

¿No es acaso un hecho que los Acehneses como ' La Nación en Espera ' saldrán con ventaja si MOI y Pertamina dejan de extraer completamente lo que queda en los depósitos de petróleo y de gas, de forma de que quede algo para las generaciones futuras de Acehneses manejar y de que puedan tener una vida mejor?

Como una nación civilizada, conocida mundialmente por respetar los valores de los derechos humanos y la democracia, EE.UU. y MOI (como una de sus minas más importantes en Aceh) deberían estar avergonzadas por haber contribuido una vez más al sufrimiento de los Acehneses haciendo tales declaraciones sin fundamento alguno. ¿No son acaso los EE.UU. un país "influyente" en el ámbito internacional supuestamente de haber dado los primeros pasos concretos, conjuntamente con la ONU, para acabar inmediatamente con la crisis en Aceh exponiendo y dirigiendo el problema de la crisis aparentemente interminable en Aceh?

Es más, la entrada en vigor de los derechos humanos, la aplicación de la democracia (acelerando la realización de un referéndum pacífico para los Acehneses), el retorno de los valores de justicia y la dignidad de los Acehneses previamente pisoteados por el ejército, son las cosas cuya realización también deben ser facilitada por los EE.UU. Al contrario de la situación actual, los EE.UU. no debió haber caído en la opinión del gobierno de Indonesia, el cual redujo el problema entero a un movimiento separatista en Aceh. De hecho, los EE.UU. siempre han sabido lo que realmente está pasando en Aceh, al igual de lo que está pasando en Timor Oriental.

En conclusión, es hora de que MOI, como una corporación multinacional que viene de la misma nación civilizada, pague por sus errores pasados y sus violaciones, así como también haga cumplir la ética corporativa que verdaderamente mantienen los valores sociales y humanos, y que no sólo procure su gloria capitalista!

Por consiguiente, lo que quiera que el gobierno norteamericano y MOI planeen hacer para enfrentar la situación actual en Aceh, ellos pueden estar seguros de que la gente de Aceh pondrá a cada uno bajo estricto examen y lo grabará en su Memoria Social!

Escrito por: Muhammad Ibrahim, WALHI - Aceh

Contacto: JARINGAN ADVOKASI TAMBANG (JATAM)  
Jl. Mampang Prapatan VIII/D No. 20  
Jakarta Selatan 12790  
INDONESIA  
Telf: 62-(021)-7941069  
Fax: 62-(021)-7941673  
E-mail: jatam@jakarta.wasantara.net.id

...

**RUIRIA El grito del petróleo**, es la nueva publicación de "Censat Agua Viva" de Colombia, miembro de Oilwatch. Según los U'wa el petróleo es Ruiria, "... es antes de haber sol y luna, es lo que sostiene la vida, la sangre de la madre de esta tierra y de todo el mundo".

Es una publicación que mediante artículos, mapas y datos estadísticos nos cuenta la historia petrolera y los impactos ambientales de esta actividad en Colombia.

En el primer capítulo llamado "Contextos" se analizan las políticas nacionales, particularmente las que tienen que ver con las regalías y el proceso de privatización. ¿Porqué se privatiza? ¿A quién beneficia la concentración de la propiedad? ¿Es posible renunciar al futuro para obtener ganancias rápidas?

El segundo capítulo analiza los impactos de la actividad petrolera, por ejemplo de un derrame en la región de Tumaco, en el Chocó biogeográfico, la zona de mayor biodiversidad del Planeta. Ahí se afectó severamente los bosques de manglar "matriz de los peces tropicales".

Se analiza además los impactos socio ambientales típicos de la actividad petrolera y particularmente de las refinerías y petroquímica. Se aborda la problemática tanto de los impactos locales como globales debido al consumo excesivo de combustibles fósiles.

El tercer capítulo llamado "Expresiones" recoge las experiencias de la red de monitoreo participativo y la resistencia del pueblo U'wa -su dura lucha contra Occidental para evitar que su territorio sea destruido-.

La publicación termina con varias declaraciones públicas como la "Declaración de Quito", en la que trabajadores vinculados a la Industria Petrolera en América Latina analizan su rol y responsabilidad por los impactos ambientales; cartas públicas en solidaridad al pueblo U'wa y la declaración sobre "Cambio Climático" de la red Oilwatch, en la que se hace un llamado a la moratoria a la exploración petrolera en los trópicos.

La publicación está disponible en: CENSAT  
censat@colnodo.apac.org

#### 4.- CAMBIOS CLIMATICOS

##### DECLINACIONES DE ANFIBIOS EN EL ECUADOR

Un grupo de científicos de diferentes disciplinas se reunieron en el Ecuador a fines de 1999 para analizar el problema de la declinación de poblaciones de anfibios (ranas, sapos, salamandras) en el Ecuador y otras partes del mundo.

Aunque aun no está claro que es lo que está generando este fenómeno, se lo liga con el calentamiento global. Al calentarse la temperatura media de una localidad, los anfibios, que se encuentran adaptados a ciertas temperaturas o climas específicos, se desplazan a

zonas más altas y en un nuevo medio no pueden encontrar comida y mueren.

El herpetólogo Luis Coloma dijo que "adaptarse a nuevas condiciones de vida requiere millones de años de evolución, mientras que los cambios de temperatura son violentos". En otros casos, este desplazamiento es mucho más grave, porque si viven a los 4.200 metros ya no pueden subir más y desaparecen.

También inciden en la extinción de los anfibios, el mal manejo del páramo, las plantaciones con especies exóticas (eucalipto y pino) que acidifican el suelo y el agua e impiden que los renacuajos puedan desarrollarse, así como la introducción de trucha, que es un depredador voraz.

Este fenómeno ha sido reportadas alrededor de todo el mundo durante las últimas dos décadas. Al igual que en otros grupos de organismos, algunas de estas extinciones han sido consecuencia de la destrucción y degradación ambientales. Sin embargo, una característica única para la declinación de los anfibios es que ha afectado a especies que vivían en hábitats naturales aparentemente no disturbados.

Algunas especies previamente abundantes en los Andes del Ecuador, como el sapo marsupial [*Rana marsupial*], el jambato (*Atelopus ignescens*) hoy están desaparecidas. El jambato habitaba incluso en los jardines y parques de la ciudad de Quito, en algunas regiones alcanzaba densidades poblacionales de hasta 50 individuos/ m<sup>2</sup>. Sin embargo, a mediados de la década de los 80's y por razones desconocidas, los jambatos empezaron a desaparecer. El último individuo vivo de esta especie fue visto en 1988. Los quiteños ya no podremos escuchar su canto al atardecer.

El jambato era una parte importante de la vida diaria de los habitantes del páramo. Este anfibio anuncia la llegada del invierno y se lo usaba para curar el espanto.

El estado de conservación de otras especies más pequeñas, es dudoso debido a la falta de estudios poblacionales. Hasta ahora casi todos los reportes de declinaciones de anfibios en el Ecuador se han basado en esfuerzos infructuosos de encontrar a las especies en su hábitat natural. Estos estudios han sido hechos por varios biólogos desde mediados de los 80's. Sin embargo, estas observaciones no se han basado en técnicas de muestreo estandarizadas y para algunas regiones y especies la información es muy escasa. Al momento, estas deficiencias en la información constituyen el obstáculo más significativo que tienen que enfrentar los conservacionistas para delinear programas para proteger especies de anfibios en peligro.

En el Ecuador existen 23 especies de anfibios amenazadas en las partes altas, siete de ellas son endémicas.

Fuente: (<http://www.puce.edu.ec/zoologia/probl.>)

## 5.- EN CAMPAÑA

A continuación replicamos una carta recibida de Guatemala en relación a la explotación petrolera en el Parque Nacional "Laguna del Tigre", ubicada dentro de la Reserva de la Biósfera Maya.



## GUATEMALTECOS Y AMIGOS DE GUATEMALA BUSCANDO "LA UNIDAD PARA HACER LA DIFERENCIA"

9 de marzo, 2000

Corte Suprema de Justicia  
7a. Avenida y 21 Calle, Zona 1, Centro Cívico  
Ciudad Guatemala

Honorables Magistrados:

Como guatemaltecos y amigos de Guatemala, nos oponemos al "amparo definitivo" que ha pedido Basic Resources International (Bahamas) Limited.

Las razones que tenemos es porque dicha compañía está causando daños irreparables al ecosistema del Petén, Guatemala. La Biosfera Maya es un patrimonio no sólo de los actuales guatemaltecos sino también de generaciones venideras.

En fecha reciente, Conservación Internacional (CI) presentó al Gobierno de Guatemala imágenes satelitares de la Reserva de la Biosfera Maya. Estas imágenes se han estado tomando cada dos años y el Colectivo Madre Selva posee algunas. CI informa que sí existe degradación causada por la construcción de caminos petroleros dentro del Parque Nacional.

Después de la presentación de dichas imágenes, CI realizó una expedición científica al área. La hizo con el apoyo de CONAP y la AID, bajo el Programa de Rápida Evaluación (Rapid Assessment Program). En esa evaluación se comprobó que las actividades petroleras de la Basic sí están causando cambios genéticos y deformidades en las poblaciones pesqueras dentro del Parque Nacional Laguna del Tigre.

Por aparte, el 25 de noviembre de 1999, el Colectivo Madre Selva presentó una denuncia a la Fiscalía de Delitos Contra el Ambiente. El 15 de enero 2000, el Colectivo Madre Selva en defensa de la protección del Parque Nacional señaló que la zona "está sufriendo los efectos que la actividad petrolera provoca: apertura de carreteras, explosiones de dinamita, lodos químicos, gases venenosos, contaminación de aguas, suelos y aire, colonización de las áreas y degradación ambiental, social y de la salud."

El 15 de febrero 2000, GuaUnidos, envió un mensaje al Presidente Portillo pidiendo su intervención para poner alto a la destrucción del Parque Nacional. Ese mensaje lo apoyaron más de 200 personas y organizaciones.

Pedimos que la Corte Suprema de Justicia niegue el "amparo definitivo" que pide Basic Resources. El contrato 1-92 que otorga exploración y explotación adicional (192,233 ha) en el Parque Nacional es ilegal. Cuando se suscribió este contrato ya existía la Ley de Areas Protegidas y la Ley de la Reserva de la Biosfera Maya. Tanto los representantes del Ministerio de Energía y Minas (1993) y Basic Resources y sus abogados no debieron haber quebrantado dichas leyes.

Basic Resources aduce que "el ombudsman (sic) violó su derecho de defensa, sin contar

con pruebas de que Basic perjudica el ambiente." La información que presento Conservación Internacional (imágenes satelitales) más la expedición científica que se realizó después, demuestran la inexactitud del alegato de Basic. Es importante que la Corte considere escuchar el testimonio de organizaciones y expertos que han investigado la gravedad del problema. Es urgente que se pare lo mas pronto posible la exploración petrolera en el área porque va en contra del Interés Nacional. Asimismo es necesario que se reubique, sin agravio económico a las familias que ahora habitan en el área protegida como consecuencia de la actividad petrolera.

Atentamente,  
(Firman más de 50 personas)

Más información.  
Colectivo Madre Selva: mselva@quik.guate.net

## 6.- DESDE LA SECRETARIA

### MISION INTERNACIONAL DE OBSERVACION EN EL CONFLICTO UWA - OCCIDENTAL

Una Misión Internacional se conformó a solicitud de los Cabildos Mayor U'wa y Embera, para analizar los conflictos en el caso de Occidental en el territorio U'wa y de la represa Urrá en el territorio Embera.

La Misión visitó Colombia a finales de marzo. Se entrevistó con autoridades de Colombia tales como el Vicepresidente la República, el Ministro del Interior, el Ministro del Medio Ambiente, el Ministro de Energía y Minas, El Procurador general de la Nación, los responsables de Defensoría del Pueblo, con las organizaciones Colombianas como son la ONIC, los Cabildos Mayor, CENSAT y con miembros de las comunidades del pueblo U'wa.

La Misión estuvo conformada por los siguientes delegados de pueblos indígenas:

Pedro Ananktsamarein: Nacionalidad Achuar, Ecuador.  
Moi Enomenga: Nacionalidad Huaorani, Ecuador.  
Alfredo Uyungara, Nacionalidad Shuar, Ecuador.  
Aresio Valiente López, Centro de Asistencia Legal Popular, y Congreso General Kuna y Pueblo Tule, Panamá.  
Cristóbal Vargas, Vicepresidente de la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador.

Organizaciones Internacionales ambientales y de derechos humanos:

Monti Aguirre, Programa de América Latina, International Rivers Network, Estados Unidos  
Jorge Cappato, Coalición Ríos Vivos , Argentina.  
Alvaro González, Secretariado Internacional del World Rainforest Movement, Uruguay.  
Ricardo Navarro. Presidente de Amigos de la Tierra Internacional, Salvador  
Esperanza Martínez, Coordinadora de Oilwatch International, Ecuador

Cirineu da Rocha, Movimiento de Afectados por Represas del Brasil  
Betinna Reiss, Coordinación alemana por los Derechos Humanos en Colombia,  
Alemania.  
Beatriz Silveiro de Céspedes. Coalición Ríos, Paraguay

La Misión Internacional encontró irregularidades legales en el otorgamiento de la licencia ambiental por parte del Ministerio de Medio Ambiente y en las acciones emprendidas por la empresa Occidental, las que han afectado los derechos a la integridad territorial y cultural del pueblo U'wa y han creado una situación de conflicto de grandes magnitudes que han provocado hechos de violencia y un intensivo control militar la zona.

La Misión verificó que existieron falencias en los procesos de consulta y concertación sobre la actividad petrolera en el territorio U'wa e irrespeto de los derechos indígenas amparados por la Constitución; pues la consulta es un proceso obligatorio para los territorios indígenas que no se restringe a los resguardos. El Ministerio del Medio Ambiente dio un manejo inadecuado a las negociaciones para la ampliación del resguardo pues pretendía utilizar estas negociaciones para permitir la actividad petrolera en territorio U'wa.

La Misión Internacional encontró que la empresa Occidental ha cometido varias arbitrariedades. Primeramente ha habido un proceso de presión que bien podría ser considerado como "acoso". Se ha resistido a aceptar la posición de los U'wa. Por otra parte la empresa inició sus actividades sin contar con los permisos necesarios. Finalmente la Comisión pudo verificar que ni la empresa Occidental, ni su contratista, han cumplido con los procedimientos comunmente aceptados para la actividad petrolera, de información, manejo ambientalmente adecuado y respeto a la propiedad y a los derechos de las poblaciones locales.

Los impactos provocados por la construcción de la carretera y por el emplazamiento son severos, se han afectando los suelos, la cobertura vegetal, el flujo del agua y la propia geomorfología del paisaje,

Se violentaron'' incluso los requerimientos expresos de la licencia ambiental, así como las normas internacionales de manejo ambiental recomendadas para la industria petrolera.

La Comisión reconoció que los U'was, además de haber mantenido una posición consistente de rechazo a las actividades petroleras en su territorio, han utilizado los diferentes recursos legales que les permite la constitución de Colombia y las leyes nacionales.

Frente a la licencia ambiental, otorgada por el Ministerio del Medio Ambiente bajo el argumento de que el sitio del pozo estaría fuera del resguardo, los U'wa adquirieron por la vía legal el sitio en donde Occidental pretendía construir su plataforma para la perforación del pozo Gibraltar 1. Debido a que la empresa Occidental no contaba con la autorización ni notificación para el inicio de los trabajos, que eran, al momento de iniciar las actividades, propiedad privada del Cabildo Mayor U'wa, están interponiendo una Tutela.

Los U´wa junto con aproximadamente 3.000 campesinos, afectados por las operaciones de Occidental de la zona de Caño Limón, ocuparon el sitio Gibraltar, para insistir sobre el hecho de que Occidental ya ha provocado impactos en las tierras bajas y que una operación en territorio U´wa tendría implicaciones también en tierras bajas.

## 7.- HISTORIAS DE AQUELLOS QUE RESISTEN

### INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS EN TAILANDIA

El proyecto de monitoreo JDA fue creado a fines de 1998 por un grupo de ONGs ambientalistas y sociales que tienen preocupaciones comunes en el proyecto de inversión de gas natural en el sur de Tailandia. Con las lecciones aprendidas del gasoducto de Yadana, el grupo de ONGs busca encontrar posibles estrategias en la prevención de la destrucción ambiental y de las injusticias sociales, causadas posiblemente por tales proyectos energéticos a gran escala. El grupo finalmente resolvió formar una red de campaña bajo el nombre de Monitor del gasoducto JDA.

Para apoyar los acercamientos estratégicos anteriores, el Monitor del Gasoducto JDA ya ha empezado. La coalición ha encontrado que la información y la educación de las comunidades es esencial. Los ciudadanos de Songkhla y las comunidades que viven alrededor del sitio seleccionado para la planta de separación de gas y la ruta del gasoducto, necesitan saber más acerca del proyecto y están animados a tomar parte en el proceso de participación pública para la toma de decisiones políticas.

Cuando los líderes de los gobiernos tailandés y de Malasia firmaron el acuerdo JDA en abril de 1998, hubo una pequeña protesta de los estudiantes locales en la provincia de Songkhla. Los representantes de las ONGs locales también tomaron acciones inmediatas. Ellos exigieron a las autoridades proveer más información acerca del JDA y que el contrato se haga entre ambos gobiernos. Entretanto, la mayoría de los ciudadanos en Songkhla, sobretudo el sector pesquero que sería el más afectado por el proyecto, sabe poco o nada sobre este asunto.

Como parte de nuestras actividades, nosotros organizamos una gira de estudios de cinco días a Kanchanaburi. Cuarenta personas vinieron de diez comunidades pesqueras musulmanas a los distritos de Chana y Sakom. Chana es el sitio escogido para el GSP, mientras que ciertas partes del distrito de Sakom serán destinadas para la construcción del gasoducto. Unos pocos ciudadanos de Songkhla también se unieron a este viaje. Nosotros pasamos 5 días viajando entre Songkhla en el sur y Kanchanaburi en el oeste, Bangkok en el centro, y finalmente Chonburi y Rayong en el Este, con un total de más de mil kilómetros recorridos.

El primer día visitamos el pueblo de Charakepluak, Kanchanaburi. Kanchanaburi es una provincia occidental, cerca de la frontera con Birmania. Está alrededor de 964 km de Songkhla. La ruta de construcción del gasoducto de Yadana ha causado una severa deforestación, erosión del suelo e impactos sobre la fauna y flora en los bosques prístinos de la provincia. Muchas comunidades locales, particularmente el pueblo de Charakepluak, han sido terriblemente afectados por la construcción. Ellos han tenido experiencias dolorosas con los embustes de PTT, irregularidades y tratamiento injusto durante la operación del proyecto.

El grupo se pasó toda la mañana visitando los alrededores e intercambiando información y opiniones con la comunidad. Por la tarde, portavoces del Club de Conservación de Kanchanaburi, la gente de Charakepluak y la Fundación para los Niños contribuyeron bastante con muchos ejemplos para la campaña, ideas, tácticas y estrategias durante en el foro realizado. Un día entero de intenso intercambio entre los grupos hizo que nuestros amigos del sur con sus miradas vivas y sonrientes se tornaran serios y tensionados. Muchas preguntas, como cómo oponerse y luchar contra este tipo de proyecto, se habían levantado y discutido con sus amigos occidentales.

Luego visitamos el pueblo de Laemchabang en Chonburi y los alrededores de las plantas industriales de Mapa Ta Phud y las industrias petroquímicas tailandesas, así como algunas comunidades costeras en Rayong. El intercambio entre las personas locales se dió en ambos lugares.

El pueblo de Laemchabang posee un paisaje costanero muy bonito. La comunidad, con más de 100 años de fundación, ha desobedecido el Decreto del Estado de 1978 establecido para expropiarles sus tierras e industrializarlas para el proyecto Litoral Oriental. Alrededor de 200 propietarios todavía están luchando contra este tipo de políticas centralistas y prácticas injustas de las autoridades. Sus largas y duras experiencias en contra de la hostilidad oficial y capitalista y las artimañas utilizadas para debilitar la unidad y la fuerza de la gente son muy buenos ejemplos para los amigos visitantes.

Por la tarde, el grupo visitante viajó hacia el este a Rayong, 179 km. de Bangkok. Además de Chonburi, Rayong es otra provincia estratégica para el proyecto del Litoral Oriental. Se la ha considerado como la zona industrial más importante y poderosa del país. Después de haberse descubierto el campo de gas natural en el Golfo de Tailandia en 1970, la Industria Mapa Ta Phud fue propuesta para ser construida aquí en respuesta al desarrollo de gas natural y otras inversiones relacionadas, tales como industrias de plástico, petroquímicas y químicas. El grupo TPI, una compañía privada gigante, surgió posteriormente para proyectos de inversión similares.

Tanto MTP como TPI han utilizado grandes cantidades de los recursos costeros y la mayoría de las playas más bonitas del Este. Desde el establecimiento de estos complejos industriales hace más de 10 años, muchas comunidades pesqueras fueron desalojada de sus tierras. Hoy en día unas pocas comunidades sobrantes tienen que sobrevivir con sus botes de pesca pequeños y con la menor fertilidad costanera.

En Rayong, las personas de Songkhla vieron con sus propios ojos lo grande que es el complejo industrial, cómo las playas y el aire están contaminados, la inmensa extensión de costas erosionadas por la usurpación de estas tierras, y por último pero no para menos, los efectos sobre las comunidades pescadoras orientales que ha causado el imperio petroquímico ubicado en sus narices. Ellos tuvieron la oportunidad de verificar los olores nauseabundos y constatar por experiencia directa la polución en Mapa Ta Phud que ha sido denunciada desde hace mucho a través de las noticias por televisión. Ellos sintieron una profunda compasión por sus paisanos orientales que están viviendo desesperadamente entre un mar y aire tremendamente contaminados.

El tercer día visitamos a la Autoridad de Propiedades Industriales de Tailandia, a la

Oficina regional de Mapa Ta la Phud y otras plantas industriales dentro del áreas de MTP. ...stas incluyeron la Compañía Petroquímica Nacional, la Planta de Separación de Gas de PTT y la Refinería de Petróleo de Rayong. En la tarde, el grupo visitó a la escuela local localizada cerca de las instalaciones industriales.

La audiencia permaneció aproximadamente una hora y media en cada oficina observando las presentaciones audio-visuales y las demostraciones tecnológicas sobre la industria de gas natural y otras relacionadas. Las visitas hechas aquí ayudaron mucho a los visitantes sureños a mejorar su conocimiento y a comprender lo que ellos van a encontrar en el futuro, en particular, cuando el proyecto de JDA empiece a proceder. Ellos hallaron sus propias respuestas sobre muchos puntos que les concernían, tales como las inversiones industriales hechas para gas natural. Algunos visitantes que creían todo lo que PTT les decía acerca de que no va a haber ningún impacto medioambiental del GSP, empezaron a cuestionarse sobre este tema.

En la tarde hubo una reunión entre los profesores de la escuela Mapa Ta Phud Phanpitayakarn, los representantes de la comunidad de MTP y el grupo visitante. La escuela de MTP es la más afectada por el ruido y la contaminación del aire. Durante 1997-98 cuando la situación se empeoró, más de mil estudiantes, maestros y civiles cayeron gravemente enfermas debido a los malos olores que emitía la industria. Muchos desarrollaron enfermedades respiratorias crónicas y alergias. Además se detectaron residuos químicos tóxicos en la sangre y orina de los pacientes. La escuela finalmente tuvo que cerrar durante varios meses. Muchas otras historias fueron contadas sobre el sufrimiento de las personas ante el avance incontrolado de las actividades industriales, lo que aumentó inevitablemente la preocupación de los visitantes.

## 8.- POESIA

### DESCUBRIMIENTO DE LA ROCA MILENARIA

César Dávila Andrade

¿Qué vara de azucena puede medir la noche?  
o qué delgada luna puede colmar la ostra?

Sin embargo, en una hoja puede posarse un ángel  
con su cítara fresca y un ramo de sadalias...

Y yo he conseguido penetrar en la roca

Hay escala de luto, descendiendo en sustancia,  
hacia una angosta muerte, en tierna quebradura.  
Hay evaporaciones de vagas formas muertas,  
el peso de cadáveres flotando en el aroma,  
una espiga sin grano, cargada de cadenas.

Aspectos repetidos en un tacto de polvo,  
planetas hacinados en callada tiniebla,  
espacios en que crecen venideras sortijas.

Y todo hace creer  
que un ángel ha bajado desde la espuma al peso,  
a esa acción que oprime algún remoto centro.

Todo es presencia y agrupado fondo  
y extraña ley tendida en lo profundo.  
Hay densas muchedumbres detenidas  
en formaciones de azul inerte.  
La pisada de un niño en el guijarro  
abre una luna bajo el horizonte  
Hay materias encantadas  
en unánime sueños geológico.  
Y lo palpable, a veces,  
penetra en manos de inasible ausencia.

Hay música apagada y sumergida  
en venas de silencio  
transparente

Catedrales y coros de mineral cautivo  
donde las voces llenan una copa cerrada.

Estancias hay de soledad nevada  
donde ninguna edad ha entrado todavía  
Y resbalan deshielos de música y tormentas  
y cascadas resbalan por siglos,  
sin rumor,  
rehuyendo, en futuro, la imposible llegada.

Eternamente los dioses siderales  
hablan desde los poros,  
desde el panel sagrado de los átomos.  
Conozco aquella voz inmensa,  
muda y clara.

Con la luz de mi sangre  
ingresé en el silencio.  
El tierno fuego de las cosas eternas  
entra en mi corazón cada mañana  
Y mi alma entra de hinojos en las cosas.

Fin./